

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > DON DENIS > EDIZIONE > Por Deus, amigo, quen cuydaria > Tradizione manoscritta

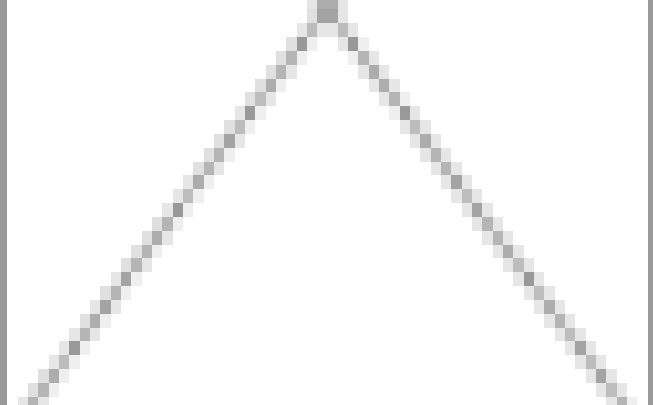
Tradizione manoscritta

- letto 211 volte

CANZONIERE B

- letto 215 volte

Edizione diplomatica

	public/lmr1_71.jpg&itok=mmTnXUnM Por d(eu)s amigo que(n) cuydaria Que uos nu(n)ca ouuessedes poder De ta(n) longo Tenpo se(n) mi uiuer Edesoy mays par s(an)c(t)a maria Nu(n)ca molher deue be(n)u(os) digo Muyta creer p(er) iuras damigo
	public/lmr2_72.jpg&itok=-ryJ-b3r Disseste mh uu(os) de mi(n) quitastes Logaq(ui) serey co(n) uosco senhor E iurastemi polo meu amor Edesoy mays poys u(os) p(er)iurastes Nu(n)ca molher deue be(n)
	Iurastesme(n)ton muyta ficado Que logo logo. se(n) outro Tardar U(os) queriades p(er)ami tornar Edesoy mays ay meu p(er)iurado Nunca molher deue be(n)u(os) digo
	E assy farey eu be(n)u(os) digo P(or) quanto uos passastes comigo

- letto 156 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Por d(eu)s amigo que(n) cuydaria Que uos nu(n)ca ouuessedes poder De ta(n) longo Tenpo se(n) mi uiuer Edesoy mays par s(an)c(t)a maria Nu(n)ca molher deue be(n)u(os) digo Muyta creer p(er) iuras damigo	Por Deus, amigo, quen cuydaria que vós nunca ouuessedes poder de tan longo tenpo sen mí viver! E des oymays, par Sancta Maria, nunca molher deve, ben vos digo, muyt?a creer per iuras d?amigo.
	II

Disseste mh uu(os) de mi(n) quitastes Logaq(ui) serey co(n) uosco senhor E iurastemi polo meu amor Edesoy mays poys u(os) p(er)iurastes Nu(n)ca molher deue be(n)	Disseste-mh, u vos de min quitastes: ?Log?aqui serey convosco, senhor?; e iuraste-mi polo meu amor e des oymays, poys vos periurastes, nunca molher deve, ben
	III
Iurastesme(n)ton muyta ficado Que logo logo. se(n) outro Tardar U(os) queriades p(er)ami tornar Edesoy mays ay meu p(er)iurado Nunca molher deue be(n)u(os) digo	Iurastes-m?enton muyt?aficado que logo, logo, sen outro tardar, vos queriades pera mí tornar; e des oymays, ay meu periurado, nunca molher deve, ben vos digo,
	IV
E assy farey eu be(n)u(os) digo P(or) quanto uos passastes comigo	E assy farey eu, ben vos digo, por quanto vós passastes comigo.

- letto 147 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_579_1.jpg&itok=UI_b0Fzu



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_579_2.jpg&itok=SrYPuvBO

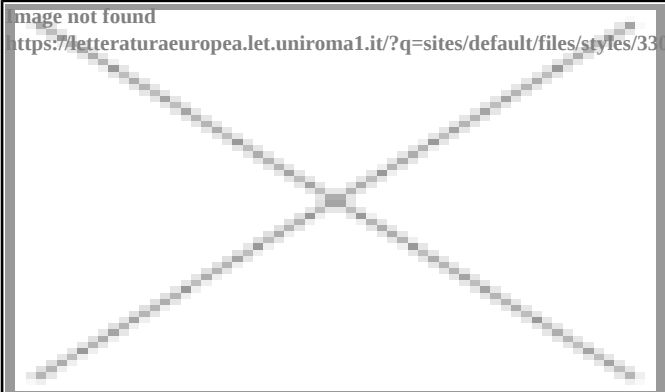
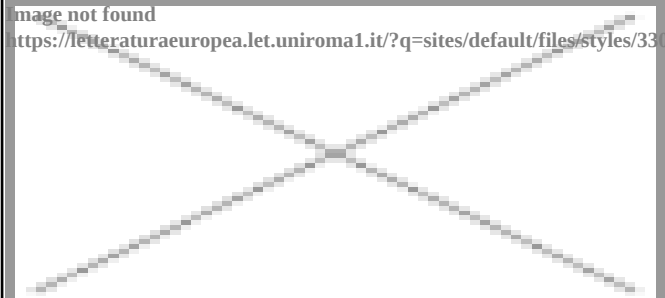
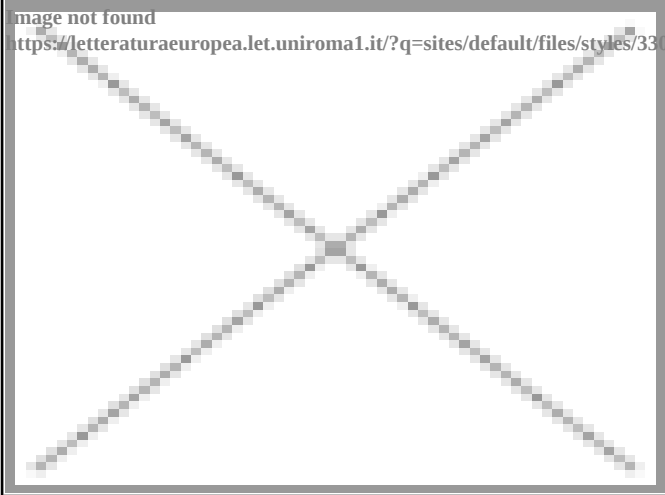


- letto 171 volte

CANZONIERE V

- letto 183 volte

Edizione diplomatica

	Por de(us) amigo quen cuydaria que uos nu(n)ca ouuessedes poder de tam longo tempo sen mi uiuer edesoy mays par s(an)c(t)a maria nunca molher deue benu(os) digo muyta creer periuras damigo
	Dissestes mhuu(os) demi(n) quitastes logaq(ui) serey co(n) uosco senhor e iurastesmi polo meu amor edesoy mays poys u(os) p(er)iurastes nu(n)ca molher deue be(n)
	Jurastesme(n)ton muytificado q(ue) logo logo sen outro tardar u(os) q(ue)riades p(er)ami tornar edesoy mays ay meu p(er)iurado nu(n)ca molher deue benu(os) digo
	E assy farey eu be(n) u(os) digo p(or) qua(n)to uos possastes comigo

- letto 145 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
--	---

Por de(us) amigo quen cuydaria que uos nu(n)ca ouuessedes poder de tam longo tempo sen mi uiuer edesoy mays par s(an)c(t)a maria nunca molher deue benu(os) digo muyta creer periuras damigo	Por Deus, amigo, quen cuydaria que vós nunca ouuessedes poder de tam longo tempo sen mí viver! E des oymays, par Sancta Maria, nunca molher deve, ben vos digo, muyt?a creer per iuras d?amigo.
	II
Dissestes mhuu(os) demi(n) quitastes logaq(ui) serey co(n) uosco senhor e iurastesmi polo meu amor edesoy mays poys u(os) p(er)iurastes nu(n)ca molher deue be(n)	Dissestes-mh, u vos de min quitastes: ?Log?aqui serey convosco, senhor?; e iurastes-mi polo meu amor e des oymays, poys vos periurastes, nunca molher deve, ben
	III
Jurastesme(n)ton muytaficado q(ue) logo logo sen outro tardar u(os) q(ue)riades p(er)ami tornar edesoy mays ay meu p(er)iurado nu(n)ca molher deue benu(os) digo	Jurastes-m?enton muyt?aficado que logo, logo, sen outro tardar, vos queriades pera mí tornar; e des oymays, ay meu periurado, nunca molher deve, ben vos digo,
	IV
E assy farey eu be(n) u(os) digo p(or) qua(n)to uos possastes comigo	E assy farey eu, ben vos digo, por quanto vós possastes comigo.

- letto 152 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V182.jpg&itok=-roxhcRn>



Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/copyV182.jpg&itok=BFK5dedG>

- letto 198 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/tradizione-manoscritta-861>